



## PROTOCOLE DE RÉDACTION (2019)

LA TORTUE VERTE EST DOTÉE D'UN **RÉFÉRENCIEMENT INTERNATIONAL**  
**International Standard Serial Number (ISSN)**

*Chères contributrices, chers contributeurs,  
Veuillez trouver ci-dessous toutes les informations nécessaires destinées à faciliter  
la mise en forme de vos productions respectives*

### Petit rappel des 4 points fondamentaux du Protocole de la revue :

- 1) les textes doivent tous être des **inédits (y compris numériques)**
- 2) l'importance de la **langue** (orthographe et grammaire)
- 3) la précision des **références** (lieu d'édition, [date de la 1<sup>ère</sup> publication donnée au début ©], collection, et date de l'ouvrage cité si réédition – voir le 1<sup>er</sup> dépôt légal mentionné à la fin)
- 4) l'**élimination des répétitions** (sauf bien sûr pour la « Création »)

### **Quelques précisions éditoriales :**

1. Utilisez la page CONTACT en fournissant votre adresse mail
2. Nous reviendrons alors vers vous pour que vous puissiez nous transmettre une **proposition d'une page maximum** en WORD
3. **Vous êtes absolument libre du thème, la seule condition étant qu'il traite des littératures francophones**
4. Fichier au **format WORD**, en **Times New Roman 11**, **interligne 1,5**, **marges normales**
5. **Notes en bas de page** et **références aux ouvrages** (comme spécifié ci-après)
6. La **taille** de l'article entre **plus ou moins 20 000 et 35 000 caractères environ**
7. Merci de préciser votre **nom** et votre **université** sous le titre de l'article
8. **Les textes sont revus et corrigés, quand ils sont édités en ligne : un mail vous l'annonce et vous disposez d'une semaine entière de relecture pour envoyer la liste des coquilles éventuelles à rectifier : orthographe et ponctuation uniquement.**
9. Les renvois à vos productions se font comme suit : nom, prénom, « titre de l'article », dans la Rubrique « Article ou Dossier et son intitulé ou Entretien ou Création », Lille, Revue *La Tortue Verte*, [www.latortueverte.com](http://www.latortueverte.com), page tant à tant dans le cas d'un dossier, date de la publication inscrite sur le site.

## EXPLICATIONS DÉTAILLÉES

### I. CORPS DU TEXTE :

**Caractères : Times New Roman 11 – Interlignes : 1, 5**

**Début de paragraphe :** l'alinéa s'ouvre avec un **retrait (1 tabulation)**

**Ponctuation :** **PAS D'ESPACE** à l'intérieur des parenthèses, ni des crochets, ni avec la barre oblique : **mot/mot**

## II. CITATIONS : la citation respecte la typographie du texte cité

**Coupsures à l'intérieur de la citation** : signalées par des **crochets [...]**

- **Si l'article est centré sur un même livre**, signaler dans la première note les références complètes de l'ouvrage en bas de page. Puis, mettre **P Majuscule, n° page** dans le corps du texte : (**P, 162**).

### 1) **CITATIONS BRÈVES DE MOINS de TROIS LIGNES : INTÉGRÉES AU DÉVELOPPEMENT – GUILLEMETS : OUI**

Recours aux guillemets anglais à l'intérieur de la citation déjà encadrée de guillemets.

### 2) **CITATIONS LONGUES DE PLUS de TROIS LIGNES : SANS GUILLEMETS SÉPARÉES DU CORPS DE TEXTE EN PAVÉ** : saut de ligne avant et après la citation Retrait : **2 tabulations** – Caractères : **Times New Roman 10** – Interlignes : **SIMPLE**

## III. NOTES EN BAS DE PAGE :

Caractères : **Times New Roman 10** – Interlignes : **simple**

Commencent par une majuscule et se **terminent par un point final.**

### 1) **RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES dans les NOTES en BAS de PAGE :**

**Prénom Nom, Titre, lieu d'édition, éditeur, collection, [1<sup>ère</sup> Publication] année de l'œuvre utilisée si réédition, page.**

- **« GUILLEMETS »** : pour les **« TITRES »** : d'« **ARTICLE** », et de **« COLLECTIFS »**
- **[CROCHETS]** : pour la **[PREMIÈRE ÉDITION]**, la **[TRADUCTION]** et la **[PRÉFACE]**
- **EN ITALIQUES** : les **ŒUVRES LITTÉRAIRES**, les **JOURNAUX**, et les **REVUES**
- Utilisation de **DANS** plutôt que *in*
- Collection : **coll. « Folio »**,

Exemples :

<sup>1</sup> Jean-Luc Raharimanana, *Anja*, dans « **Une Enfance outremer** », (éd. **Leïla Sebbar**), Paris, Seuil, 2001, p. 182.

<sup>2</sup> Jacques Poulin, *Volkswagen blues*, Montréal, Leméac/Actes Sud, **coll. « Babel »**, **[Leméac, 1998]** 2006, p. 83.

### 2) **LISTE DES ABRÉVIATIONS pour les notes en bas de page :**

**Pages** : **Même au pluriel : p. 100-101.**

**p. 100 sq.** [*sequiturque* « et le/la suivant(e) », ou *sequunturque* « et les suivant(e)s »]

**Traduction** : **[tr. fr. suivi du prénom et nom du traducteur].**

**Éditeur de l'édition critique** : (éd. **Prénom Nom**).

**Auteurs de collectifs** : UN seul auteur : Nom, prénom, *et al.*

**Tome** : **t. II** chiffre **romain**

**Volume** : **vol. II** chiffre **romain**

**Chapitre** : **ch. 2** chiffre **arabe**

**Numéro de revue** : **n° 60**

**Siècle** : **Sans Exposant XXe**

### 3) **ABRÉVIATIONS SERVANT À RENVoyer À UN OUVRAGE DÉJÀ CITÉ :**

La première référence à une œuvre comporte toutes les indications permettant de l'identifier.

*op. cit.*, [*opere citato*=ouvrage cité] Si l'on s'y réfère à nouveau : **Nom Prénom, Titre, op. cit., Ananda Devi, Moi l'interdite, op. cit., p. 42.**

*Ibid.*, [= *ibidem* =au même endroit] Si les références se suivent immédiatement : ***Ibid.*, p. 67.**

*Ibid.*, *loc. cit.* [*loco citato*= à l'endroit cité] Si deux références à la suite renvoient à la même page : ***Ibid.*, *loc. cit.* (Merci de respecter la ponctuation dans chaque cas)**

## IV. EN CAS DE BIBLIOGRAPHIE (FACULTATIVE) EN FIN D'ARTICLE :

Lorsqu'elle existe, elle reprend les références utilisées dans les notes en bas de page.

**NOM (en majuscule SANS Virgule) Prénom, Titre, lieu d'édition, éditeur, collection, année.**  
\_\_\_\_\_, **Titre, lieu d'édition, éditeur, collection, année. (Un trait, s'il s'agit du même auteur).**

Un **GRAND MERCI D'AVANCE** à toutes et à tous pour la prise en compte de ce protocole.

La Tortue Verte

Revue en ligne des Littératures Francophones  
[www.latortueverte.com](http://www.latortueverte.com)